Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

Egun honetako Alkatetza Ordendakaritzaren 964 edazpenaren bidez Onartua.

Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución nº 964 de éste día

Irun, 2021/08/25
IDAZKARIA/EL SECRETARIO

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

2021EKO GABONETAKO MERKATUAREN HORNIDURA ETA KUDEAKETA KONTRATATZEA
CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO Y GESTIÓN DEL MERCADO DE NAVIDAD 2021

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2021ZAUN0054

1. Klausula.- Helburua

Kontratuaren xedea 2020ko abenduaren 18tik 27ra bitartean Zabaltza plazan jarriko den Eguberrietako azokaren hornikuntza, instalazioa eta kudeaketa da.

Zerbitzu horrek honako hauek hartuko ditu barnean: Eguberrietako azoka instalatzeko (muntatzeko eta desmuntatzeko) eta Eguberrietako azokak irauten duen egun eta orduetan bertan parte hartzen duten establezimenduekin zuzemenak egitea eta bitartekari aritzea.

Irungo Udaleko ekonomia sustapeneko Zerbitzuak erabakiko du Eguberrietako Azokan zein merkataritza establezimendu jarriko diren.

Zehazki, honako hau izango da kontratuaren xedea:

1. 2021ko Eguberrietako kanpainaren barruan Zabaltza plazan elementu hauek hornitzea, instalatzea, muntatzea eta desmuntatzea:

- Zurezko 20 saltoki, 2x3m-koak gutxienez; dagozkien lore eta argiak; eta saltoki bakoitzeko instalazio elektrikoa.

Cláusula 1.- Objeto

El objeto del presente contrato es el suministro, instalación y prestación del servicio de gestión del Mercado de Navidad en la plaza del Ensanche de Irun durante los días 17 al 31 de diciembre de 2021.

Este servicio comprende la ejecución de todas las obligaciones que de manera conjunta permitan la instalación (montaje y desmontaje) del Mercado de Navidad, así como la gestión e intermediación con los establecimientos participantes en el Mercado, durante el tiempo y horarios determinados del Mercado de Navidad.

La selección de los diferentes establecimientos participantes que se instalen en el Mercado de Navidad se realizará desde el Servicio de promoción económica del Ayuntamiento de Irun.

Constituye el objeto de este contrato:

1. El suministro, instalación, montaje y desmontaje en la plaza del Ensanche durante la Campaña de Navidad 2021, de los siguientes elementos:

- 20 puntos de venta, de madera, con un tamaño mínimo de 2x3 metros, con su correspondiente decoración floral e iluminación, así como la instalación eléctrica de cada punto de venta.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: 0CB0-1F74-5BRR-S9UD
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Edurne Aitzu Elkazgaray,DIRECTORA IMPULSO DE CIUDAD ECONOMÍA Y HACIENDA (09/09/2021 12:41 CEST)

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

- Azoka girotzeko musika jartzeko hornidura elektrikoa eta megafonia eta, oro har, instalazioa erabiltzeko zerbitzuak emateko beharrezkoak diren instalazio nagusi eta osagarri guztiak. Esleipendunari ez zaizkio ordainduko egiten diren kontsumo elektrikoen gastuak.

2.- Instalazioak mantentzea eta gerta daitezkeen kalteak konpontzea eta elementuak birjatzea, hala badagokio.

3.- Eguberrietako Azoka ezarri diren orduetan irekitzen eta ixten dela gainbegiratzea, bai erabiltzaileek egindako oharrei eta/edo gorabeherei arreta ematea ere

- Instalación y mantenimiento de los suministros eléctricos y megafonía para música ambiente, y, en general, todas las instalaciones principales y auxiliares necesarias para prestar los servicios de utilización de la instalación. No se incluye entre los gastos del adjudicatario el abono de los consumos eléctricos generados.

2. Mantenimiento de las instalaciones, así como la reparación de los posibles desperfectos y reposición de elementos, en su caso.

3.- Supervisión de la apertura y cierre del Mercado de Navidad en los horarios establecidos, así como atención a las incidencias y/o observaciones realizadas por los usuarios/as.

2. Klausula.- Egutegia

2021eko Eguberrietako kanpainarako egingo da kontratua. 2021eko abenduaren 17ko 11:00etatik 31ra bitartean egon beharko du zabalik eta martxan azokak, 3. klausulak finkatzen duen gutxieneko ordutegian.

Instalazioen muntaketa abenduaren 13tik aurrera hasi ahal izango da. Eguberrietako Azoka 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera desmuntatuko da. Nolanahi ere, 2022ko urtarrilaren 6rako erabat libre egon beharko du erabili den lekuak.

Cláusula 2.- Calendario

El contrato se plantea para la campaña de Navidad 2021. El Mercado de Navidad deberá estar abierto al público y en funcionamiento desde las 11:00 horas del día 17 de diciembre de 2021 hasta el 31 de diciembre de 2020, en el horario mínimo fijado en la cláusula 3.

El montaje de las instalaciones podrá iniciarse a partir del día 13 de diciembre. El desmontaje del Mercado de Navidad se realizará a partir del 1 de enero de 2022, teniendo que estar, en cualquier caso, totalmente libre el espacio utilizado para el 6 de enero de 2022.

3. Klausulak.- Funtzionamendu ordutegia

Instalazioak ordu hauetan egongo dira zabalik gutxienez:

Cláusula 3.- Horario de Funcionamiento

El horario mínimo de apertura de las instalaciones será el siguiente:

EGUNA/DIA	ORDUTEGIA/HORARIO	
	Goizez-Mañana	***Arratsaldez-Tarde***
Abenduak 17/31de diciembre	*11:00-13:30*	*16:30-20:00*

Abenduaren 25ean, azoka itxita egongo da. Azokaren ordutegia abenduaren 26an zehaztuko da, bertan instalatzen diren saltokiak kontuan

El 25 de diciembre el Mercado permanecerá cerrado. El horario del Mercado el día 26 de diciembre se determinará de conformidad con los

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

hartuta.

Nolanahi ere, azokak itxita egon beharko du 22:00etarako

establecimientos comerciales instalados en el mismo.
En todo caso, el Mercado deberá estar cerrado para las 22:00 horas.

4. Klausula.- Kontrataturiko zerbitzuaren ezaugarriak eta enpresa esleipendunaren betebeharrak

4.1. Azokaren ezaugarriak

Erabilgarri dagoen eremuaren egoera fisikora egokituta betiere, zerbitzu egiteko egokientzat jotzen den forma izan ahalko du azokak, plazaren iparraldeko ostalaritzako terrazen tokia libre utzita.

20 saltokik osatuko dute azoka. Zurezkoak izango dira, eta 2 x 3m-koak izango dira gutxienez.

3m-ko distantzia utzi beharko da saltoki batzuen eta besteen artean.

Azoka itxita dagoenean, saltokiek behar bezala itxita egon beharko dute, eta dagokion konexio elektrikoa izan beharko dute.

Saltoki bakoitzak bere apaingarri eta argiak izan beharko ditu, baita establezimenduaren izena dakarren identifikazio kartel bat ere, Irungo Udalak aurrez adieraziko duenaren araberakoa. Era berean, gel hidroalkoholikoa izan beharko du azokara joaten direnen eskura.

Instalazioak ahalik eta kalte txikiena egin beharko die zolagainari eta plazako altzariei, eta, elementurik desmuntatzea aurreikusten bada, berariaz adierazi beharko da.

Saltokiek mugatuko dute azokaren perimetroa.

Azokarako erabiltzen diren materialek egoera ezin hobean egon beharko dute, eta indarreko kalitate eta segurtasun arau guztiak bete beharko

Cláusula 4.- Características del servicio contratado y obligaciones de la empresa adjudicataria

4.1. Características del Mercado de Navidad.

El Mercado de Navidad podrá tener la forma que se estime más adecuada para dar el servicio adaptándose a la realidad física del espacio disponible, dejando libre el espacio de terrazas de hostelería, en la ladera norte de la plaza.

El mercado de Navidad constará de 20 puntos de venta, que deberán ser de madera y contarán con unas medidas mínimas de 3x2 metros.

Deberá haber una separación de 3 metros entre los diferentes puntos de venta.

Los puntos de venta deberán quedar debidamente cerrados en los momentos en los que el Mercado de Navidad esté cerrado al público y deberán contar con el correspondiente enganche eléctrico.

Los puntos de venta deberán tener una decoración e iluminación individual, así como un cartel identificativo donde constará el nombre del establecimiento local, que les será previamente indicado por el Ayuntamiento de Irun. Así mismo, deberán contar con un dispensador de gel hidroalcohólico a disposición de los visitantes del Mercado de Navidad.

La instalación deberá afectar lo mínimo posible al pavimento y el mobiliario urbano. En caso de prever el desmontaje de elementos deberá especificarse expresamente.

El espacio perimetral del mercado quedará acotado por los puntos de venta.

Los materiales del Mercado de Navidad estarán en perfectas condiciones de uso, cumpliendo todas las normas de calidad y seguridad

SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

dituzte.

Udal kartografia zerbitzuaren mapetan ikus daitezke Zabaltza plazaren ezaugarriak, UTM (ETRS89 30N) koordenatu sisteman, eta deskargatu ere egin daitezke, http://cartografia.irun.org/ helbidean.

Eguberrietako Azokako seinaleztapena eta, hala badagokio, establezimenduak identifikatzeko kartelak, euskaraz edo ele bietan egongo dira, euskaraz edo gaztelaniaz.

Plegu honen II. eranskinak dakar plazaren planoa.

4.1.2. Instalazioak muntatzea, mantentzea eta desmuntatzea

Enpresa esleipendunak izango du instalazio guztiak muntatzeko, mantentzeko eta desmuntatzeko beharrezkoak diren lan guztiak egiteko eta Udaletik kanpo eskuratu beharreko baimen guztiak eskuratzeko zuzeneko ardura.

Betebehar horren barruan egongo dira instalazio eta osagarriak muntatzeko eta desmuntatzeko berezko lan guztiak.

- Beharrezkoa bada, oholtza edo lurra berdintzeko elementuren bat jarri beharko du esleipendunak.
- Materialak azoka instalatzen den lekuraino garraiatzeko ibilgailuak (kamioiak, eskorgak, etab.) 6.000 kg-koak izango dira gehienez, eta Udalak aurrez baimendu beharko ditu. Gainera, baimendutako gehieneko pisua errespetatu beharko da, beti.
- Plazan, 500 kg/m²-koa da baimendutako gehieneko pisua.

Jardueraren aurretik edo berau martxan dagoen bitartean zirkulazioa eteteko edo lekua gordetzeko eskatu behar izanez gero, esleipendunak Udaltzaingoko Trafiko Departamentuko arduradunekin harremanetan jarri beharko du, tokia balizatzeko, 24 ordu lehenago gutxienez.

- Materiala berariaz mugatzen den gunean pilatu beharko da; aurrez udal baimenik eskuratzen ez bada, ezingo da pilatu handik kanpo, ezta aldi baterako ere. Esleipendunaren ardura izango da pilatzen den materiala zaintzea,

vigentes.

Las características de la plaza del Ensanche se pueden encontrar en la cartografía Municipal, en coordenadas UTM (ETRS89 30N) que puede descargarse desde la web de descarga de cartografía: http://cartografia.irun.org

La señalización del Mercado de Navidad y, en su caso, los carteles identificativos de los establecimientos estarán en euskera o bilingüe, euskera-castellano.

En el Anexo II de este Pliego se adjunta plano de la plaza.

4.1.2. Montaje, mantenimiento y desmontaje de las instalaciones.

La empresa adjudicataria será la responsable directa de la realización de cuantas tareas sean necesarias para el montaje, mantenimiento y desmontaje de todas las instalaciones y de las autorizaciones no municipales que sean exigibles.

Ello comprende todas las tareas propias de montaje y desmontaje de las instalaciones y accesorios.

- Si fuera necesario el adjudicatario deberá aportar, tarima u otros elementos necesarios para la nivelación del terreno.
- El traslado de materiales hasta el lugar de instalación del Mercado de Navidad deberá ser con vehículos (camiones, carretillas…) de 6.000 kgs. máximo y deberá ser previamente autorizado por el Ayuntamiento, respetando en todo caso el peso máximo autorizado.
- El peso máximo autorizado en la Plaza es de 500 kgs/m².

Para cualquier solicitud de corte de tráfico o reserva de espacio antes o durante la actividad deberán ponerse en contacto con los responsables del Departamento de Tráfico de la Policía Local para su balizamiento con al menos 24 horas de antelación.

- El acopio de material, se hará en la zona delimitada al efecto, no pudiéndose almacenar ni siquiera temporalmente, sin autorización municipal previa, fuera de ésta. Será responsabilidad del adjudicatario la vigilancia de

IRUNGO UDALA BAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

eta, desagertzen edo hondatzen bada, ezingo du erreklamatu inongo kalte-ordainik.

– Instalazioa osatzen duten elementuak muntatzeko eta desmuntatzeko lanak egin bitartean, lantokiak hesituta egoteko ardura izango du enpresa esleipendunak, oinezkoei kalterik ez gertatzeko.

– Azoka ireki aurreko lanak egin bitartean eta azoka zabalik dagoenean, Irungo Udalak agintzen duena bete beharko du enpresa esleipendunak, eta, bere kontura, behar bezalako segurtasun eta garbitasun baldintzetan mantendu beharko ditu instalazioaren barruan jendea sar daitekeen gune guztiak. Era berean, sarrerak, ateak, pasabideak eta instalazioa husteko bideak huts-hutsik eta garbi mantendu beharko ditu.

– Plazako altzariren bati edo inguruan dagoen elementuren bati kalterik eginez gero edo berau hondatuz gero, esleipendunak egindako kaltea ordaindu beharko du, eta kaltetutako elementuen balioaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio Irungo Udalari.

– Bere kontura, esleipendunak kendu beharko ditu kontratatzen den zerbitzua eman bitartean kaltetuak gerta daitezkeen altzari, farol, instalazio, hodi, zerbitzu eta objektuak, eta, behin kontratua bukatutakoan, jarri egin beharko ditu, bere kontura.

4.1.3 Bide publikoa erabiltzeagatiko betebeharrak.

– Esleipendunak kontu handiz ibili beharko du zolagainari edo okupatzen duen eremuko edozein elementuri kalterik ez eragiteko eta berau ez hondatzeko, eta kaltetuak gerta daitezkeen gune delikatuak behar bezala babestu beharko ditu.

– Zolagainean ez da jarriko pinturazko inongo seinalerik: seinaleek zinta itsaskorrezkoak izan beharko dute, jarduera amaitu eta berehala zolagaina garbi gelditzeko.

– Enpresa esleipendunak 1.500 euroko fidantza jarri beharko du Udal Diruzaintzan, bide

los materiales almacenados, sin poder reclamar indemnización alguna por su posible desaparición o deterioro.

– La empresa adjudicataria, durante las labores de montaje y desmontaje de los distintos elementos que componen la instalación, será responsable de mantener las zonas de trabajo valladas para evitar posibles daños a los viandantes.

– A tal efecto, tanto durante las labores previas como durante el periodo de apertura del Mercado de Navidad, estará a lo que disponga el Ayuntamiento de Irun y deberá mantener a su costa en las debidas condiciones de seguridad y limpieza todas las zonas de la instalación que puedan ser de acceso público, así como a mantener absolutamente libres y limpios los accesos, puertas, pasos, y recorridos de evacuación que puedan verse afectados.

– Si se causaran daños o desperfectos en mobiliario urbano o cualquier elemento existente en la zona, estarán obligados a reparar el daño causado, abonando al Ayuntamiento de Irun la indemnización correspondiente al valor de los mismos.

– Será por cuenta del adjudicatario la retirada y posterior colocación, tras concluir el contrato, del mobiliario urbano, farolas y cualquier otra instalación, canalización, servicio u objeto que pueda verse afectado durante la prestación del servicio contratado.

4.1.3. Obligaciones derivadas por el uso de la vía pública.

– Se tendrá sumo cuidado en no dañar, ni deteriorar tanto el pavimento como cualquier elemento que conforma el espacio ocupado. Se deberán proteger debidamente aquellas zonas sensibles que puedan ser dañadas.

– No se dispondrá ninguna señalización en el pavimento con pintura, deberán señalizarlo con cintas adhesivas de forma que inmediatamente después de la celebración de la actividad quede perfectamente limpio.

– La empresa adjudicataria deberá depositar en Tesorería del Ayuntamiento, una fianza de

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

publikoa okupatzeagatiko kalte-galerak bermatzeko.

– Ibilerraztasun araudia bete beharko da.

– Egun bakoitzeko ekitaldiak amaitutakoan, erabili aurreko egoera berean utzi beharko da okupatutako eremu osoa.

– Debekatuta egongo da nolanahiko ibilgailuak oinezkoentzako gunean egotea; ezinbesteko zamalanak bakarrik egiteko egon ahalko dira bertan.
– Esleipendunak Udaltzaingoaren aginduak bete beharko ditu, beti.
– Zirkulazioa eten gabe eta bide publikoaren gainerako erabiltzaileei eragozpenik sortu gabe egin beharko dira instalazioa bide publikoan muntatzeko eta desmuntatzeko jarduerak, eta antolakundeko langileek kontrolatu beharko dituzte. Antolakundeko langileek behar bezala identifikatuta egon beharko dute, eta bideen gainerako erabiltzaileei eragozpenik sor ez dakien eta arrisku egoerarik gerta ez dadin arduratuko dira.

1.500 euros para garantizar los posibles daños o perjuicios que se puedan derivar de la ocupación de la vía pública.
– Deberán cumplir la normativa de accesibilidad al público.
– Una vez finalizados los actos de cada jornada deberán dejar toda la zona ocupada en las mismas condiciones en las que se hallaba antes de su utilización.
– Queda prohibido la permanencia de cualquier clase de vehículo en la zona peatonal, limitándose su presencia únicamente a las imprescindibles labores de carga y descarga de material.
– Atenderán en todo momento las indicaciones de la Policía Local.
– Las actividades de montaje y desmontaje de la instalación en la vía pública se deberán realizar sin producir cortes de tráfico, ni molestias al resto de los usuarios de la vía pública y deberán estar controladas por personal de la organización, perfectamente identificados que deberán velar por que no se produzcan molestias al resto de usuarios de las vías ni situaciones de peligro.

4.1.4. Instalazio elektrikoa

Bere kontura, enpresa esleipendunak kontratatuko du azokako instalazio guztietarako beharrezkoa den aldi baterako instalazio elektriko osoa. Instalazioak erakunde eskudunaren aurrean legeztatu beharko dira.

4.1.4. Instalación eléctrica

La empresa adjudicataria contratará a su cargo todo lo relativo a la instalación eléctrica temporal necesaria para todas las instalaciones del Mercado. Las instalaciones deberán estar legalizadas ante el organismo competente.

4.2. Azokaren girotzea

Azoka osatzen duten saltokiek Eguberrietako apaingarri eta argiak izan beharko dituzte.

Behar bezalako megafonia sistema bat jarriko da, azoka girotzeko musika jartzeko potentzia nahikoa duena. Euskarazko misika tartekatu da, beste hizkuntzeakoen proportzio berean, horrelakorik balego.

Mugaketa sistema doigarri bat izango du ekipamenduak, igorpena ingurunera egokitzeko eta auzokoei ahalik eta kalte gutxien eragiteko, eta azoka zabalik dagoen orduetan egon beharko du martxan gutxienez.

4.2. Ambientación del Mercado de Navidad.

Los puntos de venta del Mercado deberán contar con decoración e iluminación navideña.

Se dispondrá de un sistema de megafonía adecuado con potencia suficiente para la adecuada ambientación musical del Mercado de Navidad. Se alternará música en euskera en la misma proporción que la de otras lenguas, si la hubiere.

El equipo dispondrá de un sistema de limitación regulable para adecuar la emisión al entorno y disminuir en lo posible las afecciones a los vecinos, y, deberá estar en funcionamiento, como mínimo, durante los periodos de apertura del Mercado.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

4.3. Azoka mantentzea

Mantentze plan baten bidez, azoka osatzen duten saltokien funtzionamendu egokia bermatu beharko du enpresa esleipendunak, egunero.

4.3. Mantenimiento del Mercado de Navidad

La empresa adjudicataria diariamente asegurará, a través de un plan de mantenimiento, el buen funcionamiento de los puntos de venta del mercado.

4.4. Azoka martxan jartzea

4.4.1. Instalazioak martxan jarri aurretik egin beharreko egiaztapen lanak.

Azoka irekitzeko, aurrez, teknikari gaituek ziurtatu beharko dute behar bezala muntatuta dagoela eta jendeak erabiltzeko higiene eta segurtasun baldintzak betetzen dituela.

4.4. Puesta en servicio del Mercado de Navidad.

4.4.1. Comprobaciones previas a la puesta en marcha de las instalaciones.

No podrá procederse a la apertura del Mercado de Navidad sin que previamente se haya efectuado la revisión necesaria por personal técnico competente que certifique que está correctamente montado y que reúne las condiciones de higiene y seguridad para el uso por el público.

4.5. Enpresa esleipendunaren beste betebehar batzuk

4.5.1. Zerbitzu egin bitarteko arduraduna

Enpresa esleipendunak arduradun bat izendatu beharko du zerbitzua gainbegiratzeko. Pertsona hori enpresak Irungo Udalarekin duen erreferentea izango da kontratuak dirauen bitartean, eta beti lokalizatzeko moduan egon beharko du.

Kontratatzen den zerbitzuaren jarraipena egiteaz eta hura kontrolatzeaz eta ebaluatzeaz arduratuko da, eta, kontratuak irauten duen bitartean, Irungo Udalak izendatzen dituen arduradunekin harremanetan jartzeko sakelako telefono bat izango du, 24 orduz izan beharko duena piztuta.

4.5. Otras obligaciones de la empresa adjudicataria

4.5.1. Persona responsable durante la prestación del servicio.

La empresa adjudicataria deberá nombrar una persona responsable de la supervisión del servicio. Esta persona será el referente de la empresa con el Ayuntamiento de Irun durante el periodo del contrato y deberá estar localizado de manera permanente.

Será la responsable de realizar el seguimiento, control y evaluación del servicio objeto del contrato. Deberá mantener durante el periodo del contrato un medio de contacto continuo a través de un número de teléfono móvil (durante las 24 horas), con el personal responsable que designe el Ayuntamiento de Irun.

4.5.2. Segurtasuna, garbiketa eta hondakinen eguneroko bilketa

Enpresa esleipendunak behar bezalako segurtasun eta garbitasun baldintzetan mantendu beharko ditu instalazioaren barruan jendea sar daitekeen gune guztiak. Era berean, sarrerak, ateak, pasabideak eta instalazioa husteko bideak hutsik eta garbi mantendu beharko ditu.

4.5.2. Seguridad, limpieza y recogida diaria de residuos

La empresa adjudicataria deberá mantener en las debidas condiciones de seguridad y limpieza todas las zonas de las instalaciones que sean de acceso público, así como mantener libres y limpios los accesos, puertas, pasos y recorridos de evacuación que puedan verse afectados.

Instalazioak erabiltzeko saio publikoak amaitutakoan, erabili aurreko egoera berean utzi beharko da okupatutako eremu guztia; horretarako, besteak beste, garbitu egingo da.

Una vez finalizadas las sesiones públicas de uso de las instalaciones se dejará toda la zona ocupada en las mismas condiciones en que las que se hallaba antes de su utilización, incluida la limpieza de la misma.

5. klausula. Udalaren betebeharrak

5.1. Publizitatea

Irungo Udala arduratuko da ekitaldiaren antolatzailea bera dela adierazten duten publizitate elementu guztiak inprimatzeaz, errotulatzeaz, muntatzeaz eta desmuntatzeaz.

Gainera, Udalak ordainduko ditu publizitate gastuak: antolatzailea Irungo Udala dela adierazten duten nolanahiko elementuen inprimaketa, garraioa eta errotulazioa.

Cláusula 5.- Obligaciones del Ayuntamiento

5.1. Publicidad

El Ayuntamiento de Irun, será el encargado de la impresión, rotulación, montaje y desmontaje de los diferentes elementos publicitarios que identifiquen al Ayuntamiento como organizador del evento.
El Ayuntamiento de Irun se hará cargo de los gastos derivados de la publicidad: impresión, transporte o cualquier tipo de medio necesario para la rotulación que identifique al Ayuntamiento.

Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

I Eranskina *INSTALAZIO ETA BALIABIDE MATERIALEN ZERRENDA*
Anexo I **RELACIÓN DE INSTALACIONES Y MEDIOS MATERIALES**

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA:**	HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE:**	2020ZAUN0066

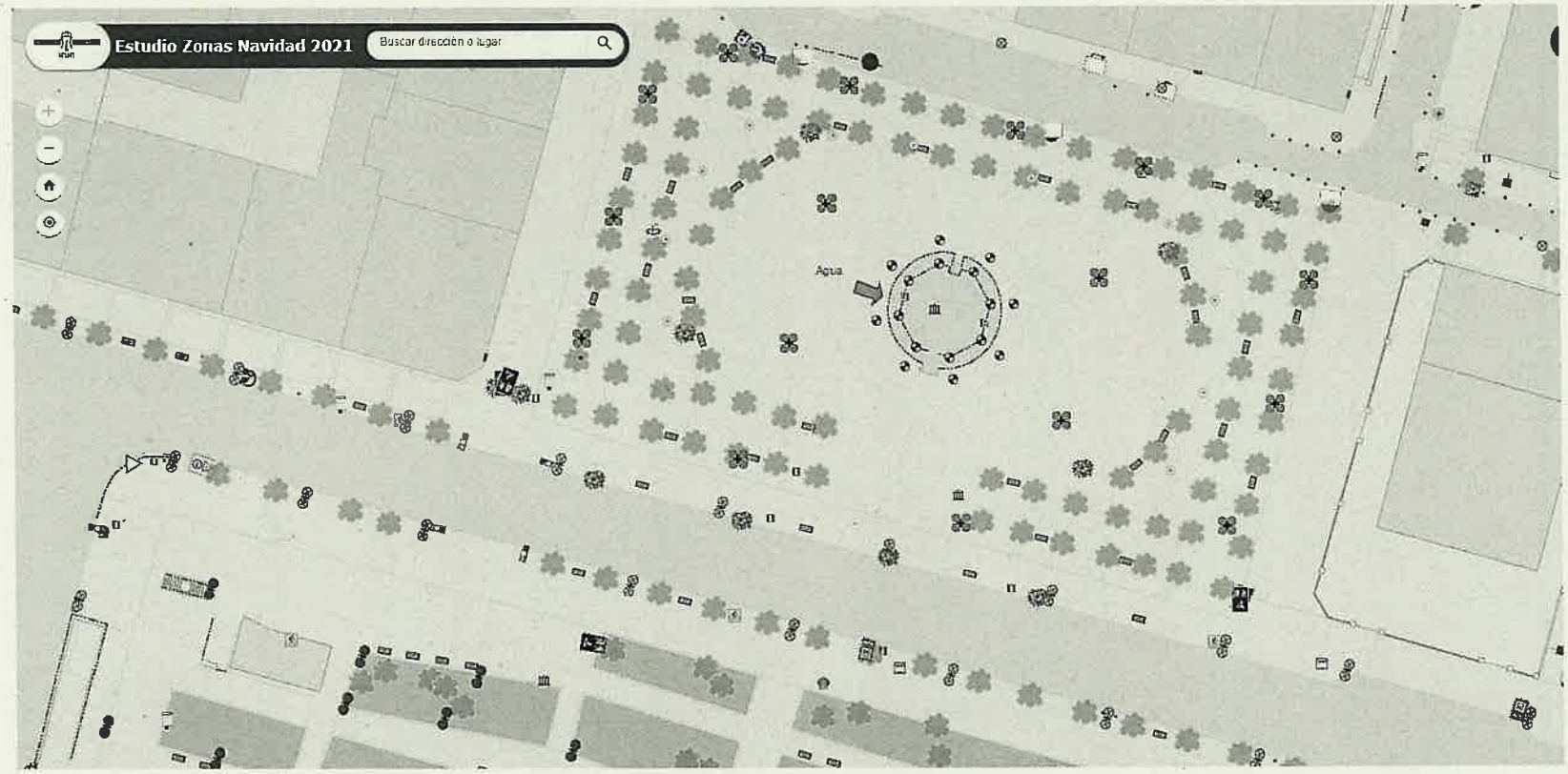
DESKRIBAPENA **DESCRIPCIÓN**	***KOPURUA*** **CANTIDAD**	***HASIERAKO HORNITZAILEA*** **PROVEEDOR INICIAL**		***MANTENIMENDUAREN ARDURADUNA*** **RESPONSABLE DEL MANTENIMIENTO**		***MANTENTZEKO EDOTA ORDEZKATZEKO KOSTUAK*** **COSTES DE MANTENIMIENTO Y/O REPOSICIÓN**		***KONTRATU AMAIERAI UDALARI JABETZA-ITZULERA*** **REVERSIÓN AL AYTO AL FINAL DEL CONTRATO**	
		UDALA **AYTO.**	***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO**	***UDALA*** **AYTO.**	***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO**	***UDALA*** **AYTO.**	***ESLEIPENDUNA*** **ADJUDICATARIO**	***BAI* / SI**	***EZ* / NO**
		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
SUMINISTRO PUNTOS DE VENTA. CASETAS DE MADERA 3X2, DECORACIÓN Y ENGANCHE LUZ	20	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒
SUMINISTRO AMBIENTACIÓN MUSICAL MERCADO DE NAVIDAD	1	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒
SUMINISTRO MATERIALES COVID19 (GEL HIDROALCOHOLICO),		☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒
SUMINISTRO SEÑALIZACIÓN MERCADO DE NAVIDAD		☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒

AYUNTAMIENTO DE IRUN SECRETARÍA IRUNGO UDALA IDAZKARITZA

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

II Eranskina **Anexo II**	***ZABALTZA PLAZAREN PLANOA*** **PLANO PLAZA DEL ENSANCHE**

ARLO SUSTATZAILEA / **ÁREA PROMOTORA**	HIRI-BULTZADA, EKONOMIA ETA OGASUNA / AREA DE IMPULSO DE CIUDAD, ECONOMIA Y HACIENDA
ESPEDIENTE KODEA / **CÓDIGO EXPEDIENTE**	2020ZAUN0066



AYUNTAMIENTO DE IRUN · SECRETARIA · IRUNGO UDALA IDAZKARITZA